

## Talavunvun 唸農作物之歌

三平・卯天富演唱

內門鄉三平村平埔族人卯天富的「唸農作物歌」，以漢語（河佬話）與平埔族語的對照方式，在新港社漢化的過程中出現了許多類似的歌謠，這種對照歌標記著新港社漢化的一個過程。「唸農作物歌」是一、二十歲時，和他姑姑的孩子是玩伴，姑姑教他們唱的。這首歌原先較長，但太久沒唱已經忘了，只記得幾句。從他的歌詞當中，我們知到道了三個西拉雅平埔族的單字字彙，分別為：「talivunvun 大風草」、「tavulianlian 美公牛」、「kankiole 芹菜」。

[歌詞]

(1)ta li vun vun 是大風草 ta li vun vun 大風草 na a i ia o

(2)ta vu lian lian 講是雉牛公（美公牛） ta vu lian lian 雉牛公 na a i ia o

(3)kan ki o le 是芹菜 kan ki o le 芹菜 na a i ia o